

RELATÓRIO DE ACTIVIDADES

CRED-DM 2012

o CRED-DM abriu, oficialmente, as suas portas no passado mês de Junho, com uma conferência subordinada ao tema: *Urbanismo e Ordenamento do Território: A caminho de uma revolução tranquila?*, a qual se encontra inserida num ciclo de conferências/debate, apelidado de Reflexões ao Cair da Tarde.

Através destas Reflexões ao Cair da Tarde, é desiderato do CRED-DM, criar um espaço de debate, onde cada um possa reflectir, expondo o seu ponto de vista de forma serena e livre sobre todos os problemas, virtudes e defeitos que actualmente afectam o Direito de Macau.

Nesta primeira conferência contámos com a presença de um conjunto de oradores, cujo percurso profissional e contributo em prol de um Macau mais e melhor é indiscutível.

Assim, no primeiro painel intitulado Economia e Ordenamento do Território. Uma construção sustentada, contámos com as seguintes intervenções:

- 1) Planeamento Urbanístico e Habitação - Dr. Joaquim Adelino Assessor Jurídico do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas;
- 2) A compensação e a indemnização pelo sacrifício de direitos urbanísticos - Dra.Tânia Marques de Freitas, Abreu Advogados.

Seguiu-se um período de debate e prosseguiu-se com o segundo painel:

Reconstrução Urbana.

Para este segundo painel contámos com a participação dos seguintes oradores:

- 1) Urbanismo e Construção – planos e regulamentos - Dr. Frederico Rato, Advogado e Curador da Fundação Rui Cunha;
- 2) Apontamentos sobre a gestão do Património Cultural – Arquitecto Rui Leão, LBA Arquitectura & Planeamento Lda.

Todas as conferências integrantes deste ciclo Reflexões ao Cair da Tarde, serão perpetuadas através **da edição da sua publicação digital, em versão bilingue (chinês | português).**

A estas publicações escritas o CRED-DM chamou-lhes: PENSAR DIREITO.

O primeiro fascículo foi lançado no passado dia **20 de Julho de 2012**, aquando da realização da II Conferência do referido Ciclo Reflexões ao Cair da Tarde, intitulada *“Too Much or Too Little Europe and what does it mean for the World and Macau in Particular?”*.

Nesta II Conferência o CRED-DM/Fundação Rui Cunha, contou com a participação do **Senhor Professor Doutor Miguel Poiares Maduro**, Director do Global 3 Governance Programme, Instituto Europeu de Florença, e Vice-Director da Academia Internacional de Direito Comercial.

Na primeira parte de uma exposição, em língua inglesa, que durou cerca de uma hora, Miguel Poiares Maduro centrou a sua atenção sobre a actual crise do Euro e da União Europeia, designadamente as razões que se encontram na origem da mesma, assim como as suas possíveis soluções.

Esta primeira parte da conferência foi muito semelhante a uma outra que o Professor teve oportunidade de apresentar muito recentemente no Parlamento Europeu, e que fará parte de um relatório que irá apresentar por solicitação do referido Órgão Europeu.

A segunda parte da intervenção foi toda ela dedicada a algumas possíveis consequências contraditórias da actual crise em termos jurídicos, muito especialmente, duas questões jurídicas de grande actualidade:

- 1) Será possível sair do Euro de forma legal? e
- 2) Quais os poderes de controlo da UE sobre a situação dos direitos fundamentais nalguns Estados.

Numa altura em que a crise Europeia há muito que ultrapassou fronteiras, nada mais actual que ouvir, reflectir e debater não apenas acerca dos seus actuais e reais impactos mas sobretudo acerca das consequências que a mesma acarretará para este lado do Mundo e, muito concretamente para Macau.

Finda a intervenção, o orador teve oportunidade de participar num animado período de debate com todos os presentes.

O ciclo Reflexões ao Cair da Tarde, prosseguiu o seu caminho com a realização a **21 de Setembro de 2012**, da III Conferência intitulada *A China e a Europa face à Globalização*.

Esta III Conferência contou com a participação do Senhor Professor Doutor **Manuel Lopes Porto**, Professor Catedrático da Faculdade de Direito da Universidade de Coimbra e actual responsável pelo Curso de Estudos Europeus da Faculdade de Direito de Coimbra.

A prelacção do Senhor Professor versou fundamentalmente os seguintes pontos:

- 1) O Novo Quadro Mundial: a Par da Tríade (União Europeia, Estados Unidos da América e Japão), a emergência de novos pólos (caso dos BRIC's, incluindo a China);
- 2) As experiências da União Europeia de protecção e de abertura das fronteiras;
- 3) As respostas da Europa aos desafios da Globalização: A Estratégia da Europa 20/20 (crescimento inteligente; crescimento sustentado; crescimento de inclusão).

Finda a apresentação foi, como já vem sendo hábito, aberto espaço para debate livre com a participação do público presente.

A **8 de Novembro de 2012**, o CRED-DM realizou a sua IV Reflexão ao Cair da Tarde, desta feita concretizando, igualmente, um dos maiores desideratos do Centro, a tradução simultânea trilingue (Mandarim, Cantonense e Português).

Esta Conferência teve como grande tema o **Ambiente**, sendo o título *Ambiente e Desenvolvimento Sustentável, um olhar global sobre uma realidade local*.

Na mesa tivemos um orador português **Dr. Manuel de Andrade Neves**, Advogado na Abreu Advogados (Portugal), Mestre em Ambiente e Ordenamento do Território, e o Senhor Professor **Huang Mingjian**, Professor Catedrático da Universidade de Fok Zhao, China, Professor da Universidade MUST – Macau, e especialista em Direito do Ambiente.

Esta Reflexão teve uma enorme adesão, assim como uma cobertura total dos meios de comunicação social portugueses e chineses do Território, designadamente e pela primeira vez, uma reportagem no Telejornal da TDM-Chinesa (http://new.tdm.com.mo/c_news/tv_news.php?id=165432)

Para além das Reflexões, o CRED-DM criou um **novo Ciclo de Formação Prática em Direito**, cujo público alvo muito embora sejam, maioritariamente, estudantes e recém-licenciados nas áreas do Direito, Administração Pública, e Tradução, acabou por atingir uma proporção global dentro da comunidade forense, através da adesão de muitos profissionais experientes nos vários ciclos já realizados.

Para estes ciclos de formações práticas, convidámos a intervir um conjunto eclético de profissionais, que, na primeira pessoa, procuram transmitir um pouco do seu saber e experiência profissional, ilustrando o seu dia-a-dia e identificando os principais problemas com que habitualmente se deparam.

O I Ciclo ao qual chamámos *Practicum, Ciclo de Formação Prática em Direito*, teve o seu arranque já no passado **dia 28 de Setembro, com o Módulo: Direito Registral: registos Predial e Comercial**.

Composto por três sessões de duas horas cada (28 de Setembro, 5 e 12 de Outubro), totalmente gratuitas, este I Ciclo de Formação foi ministrado pelo Senhor Conservador **Dr. Vicente Monteiro**, o qual procurou transmitir uma visão integrada do profissional forense, designadamente do jovem profissional forense, relativamente à prática registral, sistematizando os conhecimentos teóricos das regras e princípios inerentes à matéria em análise, salientando os aspectos técnico-práticos relativos ao exercício da actividade no âmbito das mesmas.

Esta formação prática contou com a participação de **80 alunos sendo necessário abrir um II Ciclo**, o qual foi realizado nos mesmos moldes nos dias **19 e 26 de Outubro, e 9 de Novembro**.

Findos este II Ciclos de Formação, iniciamos o **III Ciclo de Formação**, desta feita em **Direito Notarial**.

À semelhança do ocorrido com o Ciclo Registral, também este teve uma grande adesão, registando-se a inscrição de **84 alunos**.

Nesse sentido, realizámos o III e IV Ciclos de Formação em Direito Notarial, totalmente gratuitos, nos dias **15, 20, e 29 de Novembro, e 4, 11, e 18 de Dezembro**, três sessões de 2 horas cada, da responsabilidade do Senhor Notário, **Dr. Adelino Correia**.

Como escopo principal pretendeu-se com estes dois ciclos de formação ministrar e transmitir conhecimentos específicos, com utilidade prática para os operadores de direito, procurando, simultaneamente, estabelecer o contraponto com o direito notarial de origem anglo-saxónica (*common law*).

O V Ciclo de Formação Prática realizou-se nos dias 26 de Novembro, 3 e 7 de Dezembro, versando sobre a problemática das **Custas Judiciais**.

Este V Ciclo teve a participação de **54 alunos**, e foi dirigido pelo Senhor Instrutor de Oficiais de Justiça do Tribunal de Justiça de Base da RAEM, **João Pereira Magalhães**.

Este **V Ciclo** teve como objectivo principal fomentar uma perspectiva prática sobre custas, designadamente: O que são e o que englobam; Diferença no processo crime e cível; Valores dos processos; responsabilidade e consequências quando o valor indicado pelo Autor não está conforme as regras previstas no CPC; Taxa de justiça (cálculo em razão da espécie e da fase do processo); Responsabilidade pelas custas (enquadramento legal); Preparos (espécies, montantes e prazos de pagamento; isenções; a quem incumbe o pagamento; sanções por falta de pagamento); Como examinar e conferir, de maneira fácil e simples, a correcta elaboração de uma conta.

Este curso foi totalmente gratuito.

Todos os **V Ciclos de Formação** realizados tiveram tradução simultânea, assim como todos os apontamentos e demais documentos de suporte à formação em **versão bilingue**.

A 8 de Outubro de 2012, teve início o **I Curso de Introdução ao Português Jurídico, formação em Língua Portuguesa**.

Com uma carga horária de 28 horas, este Curso foi leccionado 2x|semana, tendo como objectivos essenciais a promoção, o fomento e a articulação dos conteúdos escritos e orais da língua portuguesa que acreditamos poder ser um valioso instrumento para todos os profissionais do direito que exercem a sua actividade no Território. 5

Considerando a matriz jurídica portuguesa que vigora na RAEM, e bem assim a mais valia que o domínio desta língua pode significar na facilitação da compreensão dos mecanismos e das figuras jurídicas que lhe estão subjacentes, é nosso desiderato fomentar o cruzamento de saberes na concepção e elaboração de um projecto prático aplicado ao universo jurídico e judicial da RAEM, impulsionando os formandos a

desenvolverem as suas competências linguísticas ao nível da produção textual e discursiva, através da consciencialização dos mecanismos linguísticos que lhe são subjacentes.

Este Curso contou com a participação de **32 alunos chineses**, tendo sido leccionado pelos Formadores Dra. Filipa Guadalupe e Dr. Oscar Madureira.

Este Curso foi totalmente gratuito.

A 14 de Novembro de 2012, iniciou-se, em parceria The Englishlab, o **I Curso English Writing for Legal Advice (EWLA), ministrado pela Senhora Dra. Raquel de Senna Fernandes e Dr. Norman Mackillop.**

Este curso foi especialmente concebido para o desenvolvimento de determinadas formas de escrita, designadamente a elaboração de Legal Opinions, estando especialmente focalizado para todos os profissionais forenses e estudantes de direito que desejem ter experiência na redacção, em inglês, de textos jurídicos, razão pela qual apenas serão admitidos alunos com um nível intermédio de conhecimentos da língua inglesa.

Ao longo de cada sessão, os estudantes adquiriram conhecimentos linguísticos identificando os diferentes métodos de retórica e aplicando a respectiva metodologia na redacção de Legal Opinions com especial incidência para as áreas do Direito Comercial e Societário.

Com um total de **15 horas**, o Curso realizou-se entre 14 de Novembro e 9 de Janeiro de 2013, sendo realizado um exame final escrito a 16 de Janeiro de 2013.

Este Curso teve uma propina individual de 1500MOP, tendo cada aluno obtido um certificado final de conclusão com aproveitamento.

A **9 de Outubro de 2012**, O CRED-DM realizou o lançamento do Livro *Direito Constitucional de Macau*, da autoria do Senhor Professor Jorge Bacelar Gouveia, Professor Catedrático da Faculdade de Direito da Universidade Nova de Lisboa.

O **Direito Constitucional de Macau**, reúne alguns textos dispersos, assumindo uma vocação pedagógica fundamental na compreensão da Região Administrativa Especial de Macau e da sua Ordem Jurídica, participando da matriz comum do Direito Constitucional de Língua Portuguesa.

Trata-se de um sistema político-constitucional que, sendo autónomo em relação à República Popular da China, revela também singularidades próprias nas soluções encontradas, o que representa um estimulante desafio intelectual tanto para académicos como para os profissionais forenses que lidam com a sua aplicação quotidiana.

Na cerimónia de lançamento, e para além do autor, estiveram presentes na mesa, o Senhor Presidente da Fundação, Dr. Rui Cunha, o Senhor Presidente da Associação de Advogados de Macau, Dr. Neto Valente, o Senhor Dr. Paulo Cardinal e o Senhor Dr. Leonel Alves, a quem incumbiu a tarefa de apresentação da obra em causa.

A **24 de Outubro de 2012**, o CRED-DM lançou o Livro *A Hora do Dragão – Política Externa da China*, da Autoria do Senhor Dr. Luis Cunha.

O Doutor Luis Cunha é Doutorado em Relações Internacionais pelo Instituto Superior de Ciências Sociais e Políticas da Universidade Técnica de Lisboa, e, investigador do Instituto do Oriente e do Instituto Internacional de Macau.

A Hora do Dragão é uma obra dedicada à ascensão geopolítica da China, através da qual o autor faz uma ampla viagem pela complexidade desta potência que, em três décadas tem o mundo nas mãos.

Durante a apresentação o Autor passou em revista os principais vectores da política externa da China, bem como a respectiva cultura estratégica, e ainda os desafios que se apresentam à nova liderança chinesa.

Este Lançamento teve tradução simultânea.

Durante o ano de 2012, o CRED-DM dedicou-se, igualmente, à edificação da sua biblioteca, a qual será disponibilizada ao grande público quer fisicamente, quer virtualmente, através do acesso que se encontra a ser criado no nosso website.

Para este projecto em concreto, contámos com a colaboração estratégica de duas das mais relevantes editoras jurídicas portuguesas (Livraria Almedina e Coimbra Editora), parceria, essa, que muito nos honra e enaltece.

Encontram-se, igualmente no prelo mais um exemplar do Pensar Direito, assim como uma Sebenta de Estudo de Direito Registral Predial e Comercial e ainda o no.1 da Revista Jurídica *Legisiuris – Macau em Revista*.

Esta publicação será verdadeiramente pioneira no Território, na medida em que vem colmatar uma grave lacuna, dentro das especificidades jurídicas, nomeadamente o comentário doutrinário a alguma da jurisprudência produzida).

Para além de uma secção de jurisprudência comentada, a *Legisiuris* contará, ainda, com uma secção de legislação, também ela comentada, assim como artigos doutrinários e|ou comentários feitos quer por Docentes da RAEM quer por Docentes convidados fora do Território.

Paralelamente, o CRED-DM e a Fundação Oriente concluíram um acordo para edição e publicação na RAEM do Manual Jurídico *Teoria Geral do Direito Civil*, da autoria da Dra. Paula Correia, Dra. Cândida e Dra. Teresa Robalo, todas docentes na Universidade de Macau.

Este Manual versa integralmente sobre o Direito de Macau e será, nesta primeira fase, publicado apenas em versão portuguesa.

Num total de 500 exemplares contamos vê-lo nas bancas no decurso do primeiro trimestre de 2013.

Todas as actividades organizadas e promovidas pelo CRED-DM foram devidamente publicitadas nos vários meios de comunicação social disponíveis para o efeito, podendo, ainda, ser consultadas no site da Fundação, www.fundacao-rc.org.

Macau, 6 de Dezembro de 2012

P'lo CRED-DM

A Coordenadora

Filipa Guadalupe